

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 20: Grands projets Pays-Bas

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Soutien étatique

En principe, la Suisse est tenue de soutenir les activités de ses citoyennes et citoyens à l'étranger. Aussi, la représentation suisse en place dans un pays où un architecte ou un ingénieur suisse pourrait rencontrer des difficultés dans l'exercice de sa profession interviendra-t-elle en sa faveur auprès des instances concernées.

Jürg Gasche,  
service juridique de la SIA

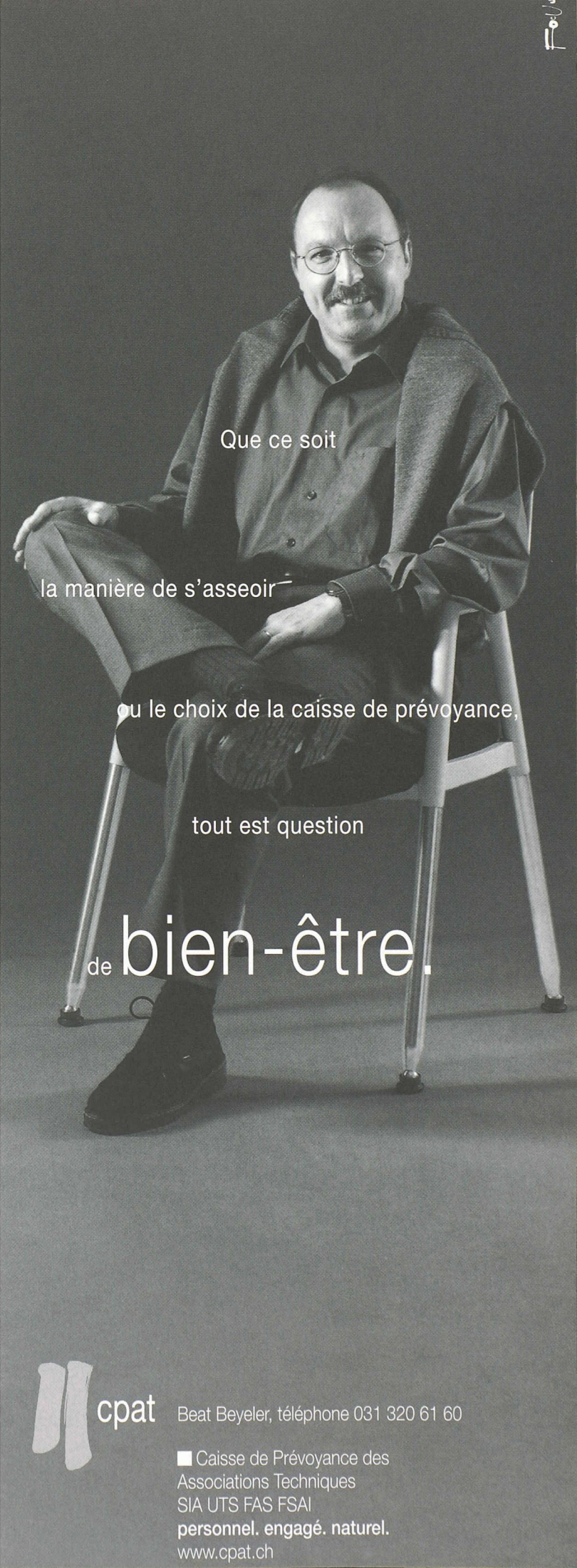
#### Informations complémentaires:

La brochure d'information «Diplômes suisses dans l'UE/ Diplômes de l'UE en Suisse» peut être obtenue gratuitement, sous le numéro de commande 201.350f, auprès de:  
Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Service de vente des publications  
Fellerstrasse 21  
CH - 3003 Berne  
Fax 031/323 50 58  
<<http://www.bbl.admin.ch/f/bundespublikationen/shop/zivil/index.htm>>

Le texte intégral des accords bilatéraux peut, quant à lui, être téléchargé sur:  
<<http://www.europa.admin.ch/f/>>

De plus amples détails peuvent être obtenus auprès de:  
Bureau de l'intégration  
Section information  
Palais fédéral Est  
CH - 3003 Berne  
Tél. 031/322 22 22  
Fax 031/312 53 17  
E-mail: [europa@seco.admin.ch](mailto:europa@seco.admin.ch)

Fin de la partie  
rédactionnelle



Que ce soit  
la manière de s'asseoir  
ou le choix de la caisse de prévoyance,  
tout est question  
de bien-être.



cpat

Beat Beyeler, téléphone 031 320 61 60

■ Caisse de Prévoyance des  
Associations Techniques  
SIA UTS FAS FSAI  
**personnel. engagé. naturel.**  
[www.cpat.ch](http://www.cpat.ch)



Organisateur et renseignements	Sujet	Conditions d'admission (Composition du jury - professionnels)	Date reddition (Date limite d'inscription)	TRACÉS N° Page
	CI: concours d'idées - CP: concours de projet PO: procédure ouverte - PQ: préqualification OH: offre d'honoraires MEP: mandat d'études parallèles			
Régie autonome des transports parisiens (RATP) - (PLI) Nicolas Beaugendre, LAC P32 40bis, rue Roger Salengro F - 94724 Fontenay-s-Bois Fax +33 1 41 95 36 20	<b>Conception de l'espace urbain pour le tram des Maréchaux (CI, PQ)</b>	Architectes, designers industriels, international	(19 octobre 2002)	
Association Cité St-Justin p.a. Atelier A. Lotti SA Kleinschönberg 135, CH - 1700 Fribourg	<b>Aménagement urbanistique du site Saint-Justin et projets pour la construction d'une infrastructure d'enseignement (CP, PQ) - nouveau</b>	Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC, diplômés EPF, IAUG, AAM, inscrits au REG A ou B (N. Scherer, R. Andrey, D. Herren, J.-M. Schaller, F. Vuillomenet, C. Wiesmann)	(21 octobre 2002) 21 février 2003	
Municipalité de Bussigny-près-Lausanne 1, Place de l'Hôtel-de-Ville CH - 1030 Bussigny	<b>Mandat d'ingénieur civil en vue de la transformation des immeubles «Grande salle» et «Hôtel de Ville» (OH, PQ)</b>	Ingénieurs civils établis en Suisse, diplômés EPF, HES ou ETS, nscrits au REG A ou B	(21 octobre 2002)	
Ville de Wernigrode (D) Heimer + Herbstreit Umweltplanung Karthäuserstraße 12 D - 31139 Hildesheim hi@umweltplanung.de	<b>Planification paysagère Teichkette, Landesgartenschau, Wernigrode (D) (CI, PO 2 degrés)</b>	Architectes-paysagistes établis en Suisse ou dans un pays de l'EEE.	13 décembre 2002 (25 octobre 2002)	
Stade Letzigrund Buchhofer Barbe AG Florastrasse 49 CH - 8008 Zürich Fax ++41 1 422 70 90 <bbug@bluewin.ch>	<b>Planification générale d'un projet de construction d'un nouveau stade d'athlétisme (CP, PQ) - nouveau</b>	Equipes pluridisciplinaires établies en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC	25 octobre 2002 16 h00	
Administration communale CH - 1727 Corpataux-Magnedens Fax 026 411 32 33	<b>Réalisation d'un bâtiment communal (MEP, PQ) - nouveau</b>	Architectes établis en Suisse	28 octobre 2002	
Section routes cantonales du Haut-Valais Kantonsstrasse 275 CH - 3902 Brig-Glis Fax 027 922 97 69	<b>Mandat d'ingénieur civil pour les tronçons, Wychel - Riedacher, Eichen - Saas Balen, Alba - Zeneggen (OH, PQ) - nouveau</b>	Ingénieurs civils établis en Suisse	31 octobre 2002	
AIA Monterey Bay, 9699 Blue Larkspur Lane, Suite 101 USA - Monterey, CA 93940 www.conceptscmpetition.org	<b>« Monterey Housing Design Competition » (CI, PO 3 degrés)</b>	Architectes, international	31 octobre 2002	

## Drainage de talus avec nattes de drainage/coffrage Enkadrain®

Détails voir w

